

## Задание 1

*Определите жанр приведённых газетных материалов и переведите их на чешский язык*

### Текст А

Органы финансового контроля России и Казахстана проведут совместные проверки на Байконуре. Об этом заявил вчера председатель Счётной палаты РФ Сергей Степашин после встречи с главой Казахстана Нурсултаном Назарбаевым. Направления будущих проверок уже обозначены. Счётная палата намерена ещё раз покопаться «в старых грешках» нефтяных компаний, которые уходили от налогов через «космический офшор». Также Сергей Степашин обещает найти на Байконуре пропавшие \$ 46 млн.

### Текст Б

- Как получилось, что Вас (Джеки Чана - О.К.) пригласили на роль Паспарту?
- Когда я впервые получил приглашение на съёмки в этом фильме, то подумал: «Круто!» ... ведь Паспарту не был китайцем, в романе («Вокруг света за 80 дней». - О.К.) вообще нет ни одного китайца! Тогда мне пообещали, что, если я дам согласие на участие в фильме, для меня напишут сценарий, где будет главный герой китаец. Я, конечно, согласился.
- Вы опять сыграли в комедии и опять дерётесь. Никогда не было желания сказать: «Всё, с меня хватит!»?
- О, конечно, это желание меня преследует. Но в Голливуде меня никто не приглашает сыграть в «Крамере против Крамера».

## Задание 2

*Прочитайте газетный текст и подумайте, какие языковые средства использованы в роли экспрессива (свои мнения прокомментируйте на семинаре). Переведите текст на чешский язык.*

Сколько лет Кошею Бессмертному? Ни за что не угадаешь. Что ему года - он ведь бессмертный. Сколько лет Александру Филиппенко? Тоже вопрос в пустоту. Такое впечатление, что актёр, некогда сыгравший этого самого Кошею, настолько перевоплотился в своего персонажа, что стареть совсем не собирается. Во всяком случае, на моей памяти он не меняется вообще - кажется, и 20 лет назад был точно таким же. О возрасте Филиппенко можно судить разве что по его детям. Все же на виду. Вот унмица Маша ведёт какую-то шибко познавательную передачу. Вот отвязный Паша, известный в тусовке как Паштет, сотрясает «Горбушку» своим хард-роком. Младшая, Саша, перешла на третий курс МГИМО. Да, взрослые. Но кому придёт в голову считать годы их отца. Ведь он попрежнему пытается объять необъятное. И, надо сказать, по большей части это ему удаётся. Руководит своим театром, в нём же играет. А ещё кино, гастроли - энергии Александра Георгиевича можно только позавидовать. И вот новость: сегодня Филиппенко - 60. Не может быть? Поверьте на слово.